

El diario de Jatziri

Teresa Icaza · Andrés López





El diario de Jatziri

Teresa Icaza • Andrés López







Querido diario:

Hoy en la madrugada llegaron de Sinaloa mis primos Noemí y Roberto con mis tíos. Viajaron toda la noche y venían hambrientos. Mi mamá ya les tenía chicharrón en salsa verde y unos frijolitos. Desayunamos todos juntos.

4



Ellos vivían en el campo. Mi tío estuvo platicando que este año no les fue bien con la cosecha. Nos contó que casi todos los ríos cerca del rancho se habían secado.

Del único que quedaba ya no podían acarrear agua para cocinar ni bañarse, porque parece estar contaminado. Desesperados, se fueron por la orilla con otros agricultores para averiguar qué es lo que pasaba.





Vieron muchos peces muertos en la orilla. Llegaron cerca de la zona minera donde trataron de protestar, pero los cuidadores los amenazaron. Creo que es por eso por lo que se vinieron a vivir aquí a la ciudad.

7



Quando terminamos el desayuno, mi hermano Ismael y yo invitamos a mis primos a los juegos de la unidad, en parte para animarlos y en parte para zafarnos de lavar los trastes.

8 Se quedarán con nosotros mientras mis tíos consiguen trabajo. Lo bueno es que van a inscribir a mis primos en la misma secundaria que a nosotros. Bueno, ahora sí ya me voy. Ya no sé dónde esconderte para que mi hermano no te encuentre; él cree que solo eres un cuaderno de la escuela. ¡Ahí viene Ismael! Tengo que dejarte. Mañana te sigo contando.





10

Querido diario:

Hace tiempo que no te escribo. Han pasado varias cosas y casi siempre me dejan tarea. Además, tengo que arreglármelas para que nadie descubra que escribo un diario. Somos muchos en la casa y Noemí está todo el tiempo conmigo.

La semana pasada empezaron las clases. El primer día fue emocionante, pude volver a ver a mis compañeros. La mayoría de mis amigos pasaron el examen de la secundaria. A Ismael y a mí nos pusieron en diferentes salones, porque dicen que los gemelos no deben estar juntos.



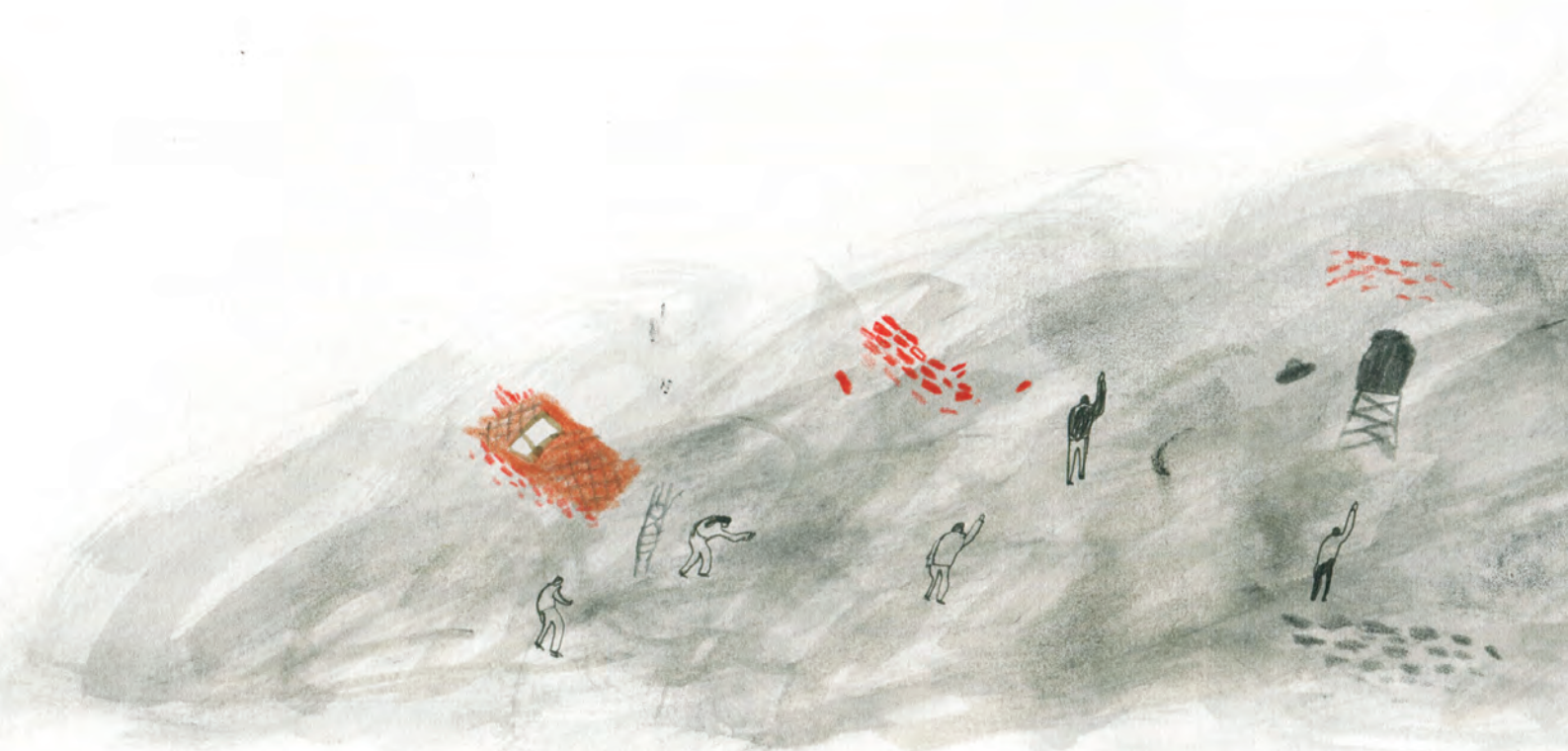
En cambio, me tocó con Noemí. A Roberto lo admitieron en tercero; a ver cómo le va. Tenemos varios maestros. El de Ciencias es el que mejor me cae. De tarea nos dejó investigar sobre el ciclo del agua. De grande quiero ser bióloga.

Oye, ¿qué crees? Entró un niño nuevo que me gusta mucho. Creo que es más grande que yo. El otro día descubrí que como que volteaba adonde estábamos Noemí y yo en un grupito. Necesito un pretexto para preguntarle algo y comenzar la plática, pero no sé cómo.



Querido diario:

Te escribo desde el baño. No puedo dormir. Hoy tembló. Nos tocó en la escuela. Casi acabábamos de regresar del simulacro cuando empezó a temblar. Salimos todos lo más rápidamente posible. Algunos se cayeron porque el edificio se movía horrible. Duró mucho tiempo. Unas maestras nos gritaban que guardáramos la calma pero ellas estaban muy nerviosas; les temblaba la voz. Afuera nos fuimos enterando poco a poco de lo fuerte que estuvo. Nos mandaron a nuestras casas.



No había transporte público. Mis primos estaban muy asustados; Ismael y yo también. Nos regresamos a pie. En el camino vimos varios edificios caídos y a muchas casas les faltaban pedazos de pared. Habían calles cuarteadas y hasta se veían las tuberías rotas; se estaba tirando el agua. También olía mucho a gas y la gente corría asustada. Lo único que queríamos era llegar rápido a la casa. Mi mamá y mis tíos ya nos estaban esperando en la calle. Cuando Noemí vio a sus papás se puso a llorar. Nadie quería regresar a los departamentos.





Querido diario:

Todavía no se nos pasa el susto. Cualquier ruidito y salimos corriendo. Dormimos vestidos por si vuelve a temblar. Aún no reanudan las clases. Queríamos ir a ayudar a sacar escombros, pero a Noemí, a Ismael y a mí nos regresaron. Encima de todo no tenemos agua. Por lo menos no nos quedamos sin casa.

Con una cubeta puedo bañarme. Debajo pongo una palangana; el agua que se junta ahí me sirve para la taza del baño. Así me enseñó mi tía, porque en el campo no tienen tuberías. No sé cómo le hace mi mamá con el agua que nos está tocando de la pipa; le alcanza para lavar ropa y cocinar, y siempre deja un poco para que nos lavemos las manos. Ayer comimos tortas, ni modo. Creo que ya van a reanudar las clases.

15

Luego te escribo.

Querido diario:

Ya volvimos a clases. Siento que huelo mal. ¡Seguimos sin agua en la colonia! Creo que es por las tuberías que se rompieron. Dos veces ha venido la pipa pero no es suficiente porque no llega agua de la calle. El maestro de Ciencias lo comentó en clase, porque todos estamos igual.



Nos recomendaron cortarnos el pelo. Ayer nos llamaron a la enfermería para revisarnos, a ver si teníamos piojos. A unas niñas las mandaron a su casa. ¡Fue horrible! Hace una semana que no puedo lavarme el pelo. ¡Así no quiero ni acercarme al niño que me gusta!

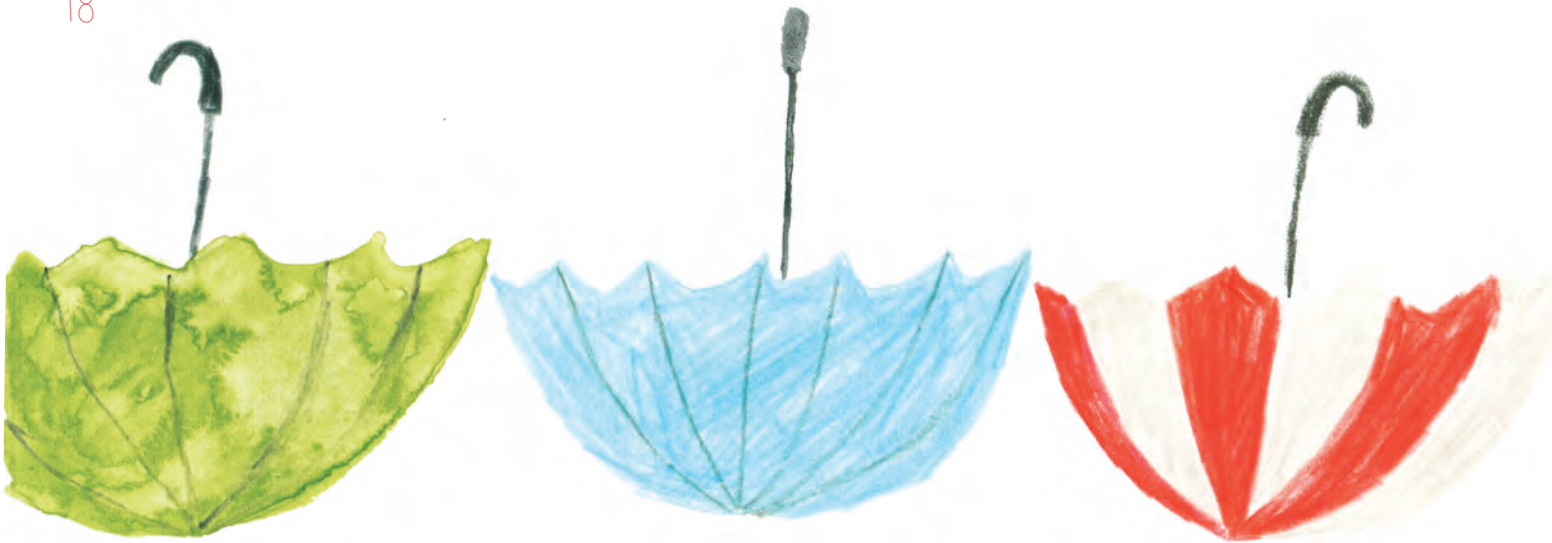
Bueno, ya me voy.



Querido diario:

Ha pasado más de un mes. Escuché que con el terremoto se rompieron los tubos que traían agua a la colonia. Ahora el agua sucia no la tiramos; la vaciamos en cubetas para jalar el baño. Mi papá consiguió botes de pintura para recolectar agua de lluvia. Ya no sabemos dónde poner tanto bote.

18




Por suerte, ayer en la tarde llovió y bajamos corriendo para acomodar los botes en el estacionamiento. ¡Nos empapamos! Hubiéramos bajado jabón y de una vez nos bañábamos con todo y ropa.

Me divierto mucho con mis primos, aunque vivamos un poco apretados. Roberto es muy callado pero ayuda en todo, y se ve más contento que cuando llegó.





A watercolor illustration of a young girl with dark, curly hair, wearing a red one-piece swimsuit with white polka dots. She is lying on a bed, looking towards the viewer with a slight smile. The bed has a white sheet and a striped blanket. The background is a light blue wash with some darker blue and grey tones, suggesting a room or a window. The overall style is soft and painterly.

A mí me toca dormir con Noemí. Lo malo es que cuando le da frío, jala las cobijas y me destapa. Hoy vamos a acomodarnos una en la cabecera otra en los pies, a ver si resulta. Por suerte no le huelen los pies como a Roberto.



A watercolor illustration of laundry hanging on lines. The top line shows a grey skirt, yellow pants, and blue and red items. The middle line features a blue sweater, dark pants, red socks, a green sock, a white shirt with yellow polka dots, an orange shirt, and a light blue shirt. The bottom line includes a red shirt, a white shirt, a blue shirt, a grey skirt, a green sock, and dark pants. A small string of colorful items hangs at the very bottom.

Querido diario:

En la mañana cuando llegamos a la escuela el niño que me gusta pasó cerca de nosotras. Me puse nerviosa, no supe qué hacer. Noemí se dio cuenta y dice que está horrible pero a mí sí me parece guapo.

El maestro nos pidió que buscáramos en internet noticias sobre nuestra situación. Dice que tener agua potable es un derecho y que el reparto debe ser al parejo.

Nos tocó ir a la sala de cómputo para hacer la tarea. En internet averigüé que hay escasez de agua por el temblor no solo en nuestra colonia sino en muchas otras. Como que va a ser difícil de resolver.



Pensé que Noemí buscaría también sobre la falta de agua en la unidad, pero se puso a buscar información sobre el Río Fuerte en Sinaloa. ¡Encontró muchas noticias! Unas decían que el agua estaba contaminada por los metales que se derramaron de la mina. Otras decían que no era cierto. Ahí también había una noticia sobre CONAGUA,* que es la que reparte el agua en todo México. Decía que no dio información completa sobre los campos sin regar cerca de Río Fuerte, por lo que un comisionado del INAI** exigía que el caso se investigara a fondo.

*Comisión Nacional del Agua.

** Instituto Nacional de Transparencia, Acceso a la Información y Protección de Datos Personales.



ME QUIERO
BAÑAR

NO
A LA
EXPLOTACION
DE MANTOS

CONSUMO
REGULADO
A EMPRESAS

QUEREMOS AGUA
NO
MENTIRAS

NO
MÁS
ESCASEZ

AGUA
YA

SIN
AGUA
NO
HAY
VIDA

EL AGUA
NO ES UN
NEGOCIO
ES UN
DERECHO

¡TRANSPARENCIA!
NO
MÁS DESABAST

MIS HIJOS
NECESITAN
AGUA

GOTA
X
GOTA

Querido diario:

Ahora sí no ha entrado agua para nada. Estamos desesperados. En la mañana de camino a la escuela vimos a un grupo de personas protestando frente a la alcaldía. Iban con botes vacíos y gritaban: ¡Queremos agua! ¡Queremos agua! Hasta había un señor con un bebé.

En la clase de Ciencias, Noemí presentó lo que había encontrado de Río Fuerte. El maestro nos dijo que justo en estos días van a venir a la escuela unas personas del INAI y con ellos podremos exponer nuestras dudas.





Querido diario:

Hoy fueron a la escuela unos chicos del INAI. Nos dijeron que todas las personas sin importar la edad tenemos derecho al acceso a la información.

Que lo primero que tenemos que hacer es consultar la información de nuestro interés o pedírsela a la institución responsable de contar con ella, y si la respuesta que nos den está incompleta o no nos la quieren dar, podemos quejarnos ante el INAI.

Por ejemplo, en el caso de Río Fuerte en Sinaloa, el organismo responsable es CONAGUA. Nos comentaron que unas personas solicitaron información a CONAGUA, pero la información que entregó era confusa, así que se quejaron y solicitaron apoyo al INAI, quien después de investigar el caso le exigió a CONAGUA que se diera a conocer la información completa.

También nos explicaron que, tras el sismo de 2017, cada institución se ocupó de publicar la información que le correspondía. Pero como fueron muchos los daños, la información de las zonas afectadas y de los programas de apoyo, estaba dispersa. Para atender las necesidades de información de los afectados, el INAI publicó un documento en el que la gente puede consultar la información de la reconstrucción.

Aprendí que el INAI además es el órgano garante del derecho a la protección de los datos personales. Yo no lo sabía, pero el derecho a la protección de los datos personales es un derecho humano. Nadie tiene derecho a conocer mi nombre, mi dirección, incluso a leer mi diario si yo no quiero.

Querido diario:

Hace mucho que no te escribo, pero te tengo varias noticias importantes. ¡Ya tenemos agua! Ahora sí vamos muy limpios a la escuela.

30 El niño que me gusta se llama Juan Armando. Hoy hablé con él. No sé cómo empezamos a platicar. Va en tercero. Dice Noemí que está muy flaco, pero a mí me gusta. Y, ¿qué crees? ¡Va en el salón de Roberto!

También estoy contenta porque creo que sí se va a resolver el problema de agua de riego para los campos cerca de Río Fuerte y mis tíos van a poder regresar a su casa. Lo malo es que voy a extrañar a Noemí



¿SABÍAS QUÉ...?

El Instituto Nacional de Transparencia, Acceso a la Información y Protección de Datos Personales (INAI) es un organismo autónomo en México.

Su función es garantizar en el Estado mexicano los derechos de las personas a la información pública y a la protección de sus datos personales, así como promover una cultura de transparencia, rendición de cuentas y debido tratamiento de datos personales para el fortalecimiento de una sociedad incluyente y participativa.

32



Todos los mexicanos tenemos derecho a obtener información sobre los actos de una autoridad o sobre el uso que el gobierno hace del dinero y de los bienes del país con los que cuenta para cumplir con su función.

Contar con información pública puede mejorar nuestra calidad de vida, aquí te decimos por qué:

1. Recuerda que la información pública nos habla de lo que hace el gobierno para nosotros con el dinero público, con ella sabemos cómo lo administra y cómo beneficia a la población.
2. El acceso a la información pública es útil en tu vida diaria. Puedes solicitar al gobierno de tu país, estado, ciudad, municipio o alcaldía, información que te beneficie a ti o a tu comunidad. Por ejemplo, al gobierno de tu alcaldía o municipio, puedes solicitarle información sobre los servicios públicos de tu colonia, como el alumbrado público, el agua, la vigilancia, el transporte, o qué hacer en casos de sismo.
3. También puedes informarte acerca de cuál es la escuela más cercana a tu domicilio, los calendarios escolares, los programas para obtener una beca, actividades culturales o deportivas que te interesen.

4. Hay información que ya está disponible para todas las personas en las páginas de internet de las instituciones de gobierno y otras herramientas electrónicas, pero si no encuentras lo que necesitas, puedes solicitarlo.
5. ¡Solicitar información es muy fácil! Lo puedes hacer desde tu casa en tu computadora o desde un café internet entrando a la Plataforma Nacional de Transparencia. También por teléfono o acercándote a las oficinas de la institución pública de la que deseas obtener información.

Si quieres saber más, consulta la página del Instituto Nacional de Transparencia, Acceso a la Información y Protección de Datos Personales (INAI) e infórmate sobre la manera de hacerlo. Ingresa a: www.inai.org.mx

34

También puedes llamar por teléfono desde cualquier parte de la República a nuestro número gratuito: **01 800 835 4324**



PLENO DEL INAI

Francisco Javier Acuña Llamas
Comisionado Presidente

Oscar Mauricio Guerra Ford
Comisionado

Blanca Lilia Ibarra Cadena
Comisionada

María Patricia Kurczyn Villalobos
Comisionada

Rosendoevgueni Monterrey Chepov
Comisionado

Josefina Román Vergara
Comisionada

Joel Salas Suárez
Comisionado

Comité Editorial

Blanca Lilia Ibarra Cadena,
Presidente

Rosendoevgueni Monterrey Chepov

Josefina Román Vergara

Guillermo Miguel Cejudo Ramírez

Isabel Davara Fernández de Marcos

Pilar Ferreira García

Lilia María Vélez Iglesias

Secretario Técnico

Cristóbal Robles López

El diario de Jatziri

Primera edición: agosto de 2019

D.R. 2019, Instituto Nacional de Transparencia,
Acceso a la Información y Protección de Datos Personales (INAI)
Insurgentes Sur 3211, colonia Insurgentes Cuicuilco,
alcaldía Coyoacán, Ciudad de México, C.P. 04530

D.R. 2019, Asociación para Leer, Escuchar, Escribir y Recrear, A. C.
IBBY México
Goya 54, colonia Mixcoac, alcaldía Benito Juárez
C. P. 03920, Ciudad de México.
www.ibbymexico.org.mx

Textos: Teresa Icaza

Ilustraciones: Andrés López

Traducción al náhuatl del Centro Alto:
Fausto Aguilar Domínguez

Coordinación editorial:
María Cristina Vargas de la Mora

ISBN: 978-607-98312-2-6

SENADO DE LA REPÚBLICA MESA DIRECTIVA

Sen. Martí Batres Guadarrama
Presidente

Sen. Mónica Fernández Balboa
Vicepresidenta

Sen. María Guadalupe Murguía
Gutiérrez
Vicepresidenta

Sen. Jorge Carlos Ramírez Marín
Vicepresidente

Sen. Antares Guadalupe Vázquez Alatorre
Secretaria

Sen. Verónica Delgadillo García
Secretaria

Sen. Nancy de la Sierra Arámburo
Secretaria

Sen. María Antonia Cárdenas Mariscal
Secretaria

Sen. Verónica Noemí Camino Farjat
Secretaria

Sen. José Luis Pech Vázquez
Secretario

Sen. María Guadalupe Saldaña Cisneros
Secretaria

Este libro se terminó de imprimir el 26 de agosto de 2019,
en los talleres de Impresora Apolo, S.A. de C.V.,
Centeno 162, colonia Granjas Esmeralda, alcaldía Iztapalapa.
C.P. 09810, Ciudad de México.

El tiraje consta de 8,000 ejemplares.

Ejemplar de distribución gratuita.

Se prohíbe la reproducción parcial o total de esta obra, por
cualquier medio, sin el consentimiento por escrito del titu-
lar de los derechos correspondientes.



